

及物化、施用结构与轻动词分析*

蔡维天

台湾清华大学语言学研究所

提要 本文研究汉语近年来一种及物化(transitivization)的趋势,并从中揭示会通轻动词和施用词理论在语言类型研究上的优势。我们从比较句法角度切入,主张这些用法皆为动词移至隐性轻动词所致;其间跨越了非核心论元,因而造成了及物化的假象。我们认为这可归诸于汉语强势分析性(robust analyticity)的参数设定,使得其他语言绑在动词上的施用词缀(applicative affix)成为虚词层的功能中心语(functional head),撑起自己的一片天。顺着前述脉络,本文以制图理论(Cartographic Approach)为纲领,将内、外轻动词分析进一步推广至更具汉语特色的双非宾格句、受事主语句等结构。

关键词 及物化 施用结构 轻动词 汉语语法 制图理论

1. 一个及物化的新兴趋势

近年来汉语有一个很有趣的演化倾向,那就是许多不及物(或是半及物)的复合动词都产生了及物的用法:原本在动词前由介词引介的非核心论元(non-core argument),却可以放到动词后典型的宾语位置,有下列为证:^[1]

- (1) a. 我[对这件事]很在意。(对象)
b. 我很在意[这件事]。
- (2) a. 我[对这个人]很关心。(对象)
b. 我很关心[这个人]。

文献中也有许多对类似交替现象的讨论,齐沪扬(2000)即指出“汉语述宾结构是一种优势结构,许多原非述宾结构有向述宾结构靠拢的趋势。这样使得一些原先不能带宾语的动词也逐渐可以带宾语了,及物动词的数量呈扩大趋势。”下面例子显示适用此种用法的论元不仅止于前述的“对象”,还可以是“受惠者”如(3a,b)、“工具”如(4a,b)或是“地点”如(5a,b):

- (3) a. 他常[为人民]服务。(受惠者)
b. 他常服务[人民]。
- (4) a. 他常[用毛笔]写字。(工具)

* 作者在此感谢冯胜利、顾阳、郭锐、黄正德、李亚非、柳娜、罗振南、邵敬敏、沈阳、石定栩、孙天琦、邓思颖、汪昌松、杨凯荣、杨荣祥、郑礼珊、钟馥逸及“汉语轻动词句法研究中的当前问题圆桌论坛”与会学者的建议和指正。本文研究受科技部计划(MOST 103-2410-H-007-026-MY3)的资助,在此一并致谢。

- (8) a. 伊朗跟沙国断交。 ⇒ 伊朗断交沙国。
 b. 蔡康永跟小 S 牵手, 泪洒录像现场。 ⇒ 蔡康永牵手小 S, ...
 c. 萧亚轩跟百亿男友分手。 ⇒ 萧亚轩分手百亿男友。
 d. 秦凯跟何姿求婚。 ⇒ 秦凯求婚何姿。
 (9) a. 法陆空罢工给欧洲杯添乱。 ⇒ 法陆空罢工添乱欧洲杯。
 b. 美国联邦法官把川普打脸。 ⇒ 美国联邦法官打脸川普。

相对的, 叙事文本中则较为少见: 如(10)表对象关系, (11)表与同关系:

- (10) 驾驶们却觉得妳对他们背信了。 ⇒ 驾驶们却觉得妳背信了他们。^[4]
 (11) 不过从来不肯对跟宋喆偷情一事认错的她, 居然首度发文恳求原谅。
 ⇒ 不过从来不肯对偷情宋喆一事认错的她, ...^[5]

更有趣的是, 口语中这类用法同样屡见不鲜, 而且愈来愈普遍: 在动后宾语位置引介对象论元的有(12a-d), 引介受惠或原因论元的有(13a-d), 最后引介蒙受论元的则是(14a,b):

- (12) a. 有没有人对你发问? ⇒ 有没有人发问你?
 b. 他常对女生轻挑。 ⇒ 他常轻挑女生。
 c. 你别对人家刻薄。 ⇒ 你别刻薄人家。
 d. 但我绝对一定要来对她(骂)靠北。^[6] ⇒ 但我绝对一定要来靠北她。^[7]
 (13) a. 报纸一直为他吹牛。 ⇒ 报纸一直吹牛他。
 b. 薇如为我紧张, 就一直说你怎么了? ⇒ 薇如紧张我, ...
 c. 他为这件事很伤心。 ⇒ 他很伤心这件事。
 d. 他为这件事很高兴。 ⇒ 他很高兴这件事。
 (14) a. 他还想要跟对方索赔。 ⇒ 他还想要索赔对方。
 b. 你怎么可以把人家放鸟?^[8] ⇒ 你怎么可以放鸟人家?

表地域关系的用法也发展出许多变体, 如下列例句的宾语有两个意思: 一为传统的地点论元, 如(15a), 意即‘你是哪里的混混?’; 另一则近乎与同论元, 如(15b), 意即‘你是哪一国的混血儿?’:

- (15) 你是混哪里?
 a. 你是在哪里混(帮派)? (地域关系)
 b. 你是跟哪里混(血)? (与同关系)

另一方面, 无论是表来源或目的关系的“向”都可以及物化, 分别如(16a,b)所示:

- (16) a. TPP 群龙无首, 澳洲向大陆求救。 ⇒ ..., 澳洲求救大陆。
 b. 台湾好茶向东南亚前进。 ⇒ 台湾好茶前进东南亚。

两岸语言因方言背景的区别有时也会有系统性的差异, 如“劈腿”一词的隐喻两岸都用, 均有‘不忠、搞婚外情’之意, 但对下面这个句子却有不同的解读: 大陆普通话将其宾语视为婚外情的对象, 亦即赵妈是小三、第三者, 如(17a); 台湾华语则倾向把宾语当成婚外情的受害者, 亦即赵妈是原配、正宫, 如(17b):

- (17) 阿 Q 劈腿赵妈。
 a. 阿 Q 跟赵妈有一腿。 (与同关系)

b. 阿Q 对赵妈不忠。 (蒙受关系)

从历史演化的向度来看，这种及物化的趋势其实也可以从早期白话[V 于 O]的格式找到根源，到现在仍常见于书面语：如(18a-d)中表蒙受关系的宾语仍有介词“于”来标记，这也间接证明现代白话中看似直接宾语的“你”其实是旁格论元或非核心论元。

- (18) 早期白话 现代白话
- a. 褒奖于你 ⇒ 褒奖你
- b. 怪罪于你 ⇒ 怪罪你
- c. 加害于你 ⇒ 加害你
- d. 看好于你 ⇒ 看好你

事实上，现代汉语中表终点或地域的介词如“到”、“在”也常常可以省略，分别有(19a,b)为证：

- (19) a. 掉到地上 ⇒ 掉地上
- b. 住在城里 ⇒ 住城里

另一方面，我们也注意到早期白话中表对象关系的“于”大致上对应到动前介宾结构；除非有适当的韵律条件配合，一般不太用直接宾语的格式，如下例所示：

- (20) a. 钟情于你 ⇒ 对你钟情/?钟情你 (cf. 他钟情你的妹妹已久。)
- b. 倾心于你 ⇒ 对你倾心/?倾心你 (cf. 他倾心你的妹妹已久。)
- c. 忠心于你 ⇒ 对你忠心/*忠心你

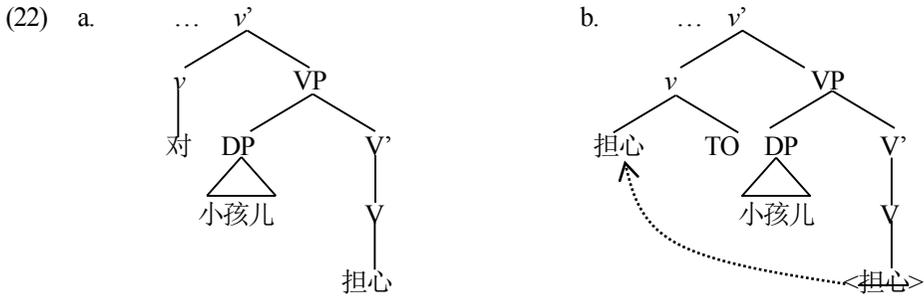
“于”的来源和目的用法也有类似的对应限制：

- (21) a. 求救于你 ⇒ 向你求救/*求救你
- b. 献身于你 ⇒ 对你献身/*献身你

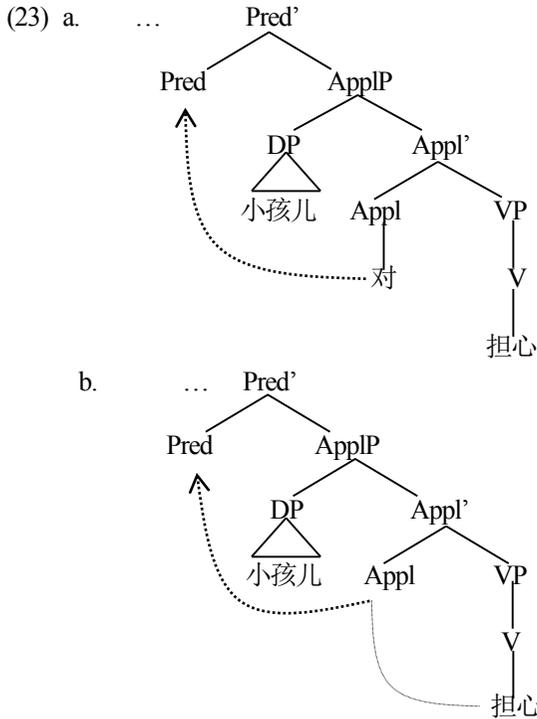
与此相较，我们可以说先前提到“澳洲求救大陆”这种标题用法是既创新又复古：继“于”字结构慢慢走入历史之后，显性轻动词的地位也似乎开始松动，由隐性轻动词激活的及物化似乎又走回了古汉语使动、意动、为动等的老路，在特定文体和方言的影响下百花齐放，开启了新一轮合久必分、分久必合的演化历程(请参见冯胜利 2005；黄正德、柳娜 2014；Feng 2015；蔡维天 2016)。

3. 本是同根生，相煎何太急？

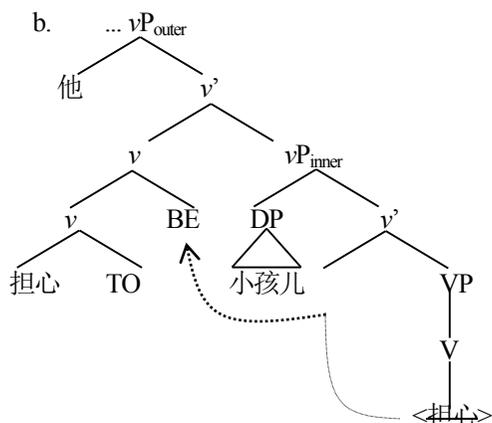
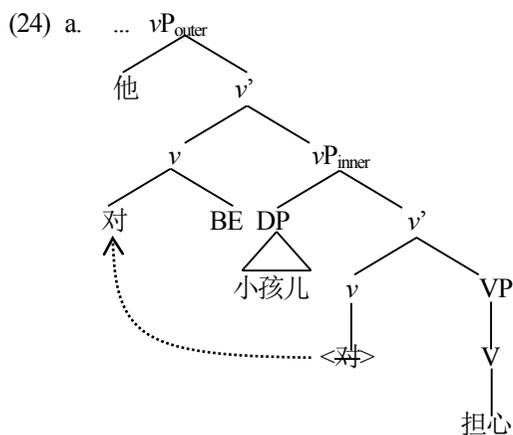
在了解及物化现象的历史、方言和文体的背景之后，我们可以回到基本上来检视这类结构的生成和语法特质。蔡维天(2009)曾将“他对小孩儿很担心”中的“对”分析为轻动词，如(22a)；如果换成隐性的“对”(写作 TO)，那么主要动词“担心”就会被吸引上来，加接到 TO 之上，而留下的拷贝也会在音韵部门 PF 做同音删略(亦请参阅郭锐 2011)。结果就形成了“他很担心小孩儿”的句构，图解如(22b)：



但此项说法的问题在于核心论元跟边缘论元的位置雷同,无法从层系结构上做区隔。就这层意义而言, Cheng & Sybesma (2015)的施用词分析的确更上一层楼,认为边缘论元出现在施用词组(ApplP)的指示语位置(Spec),其中心语“对”则上移至述语词组(PredP)的中心语 Pred,结果就是“对小孩儿担心”,如(23a)所示;相对地,如果施用词是隐性的,那么主要动词“担心”就会取而代之,一路移到 Pred 的位置,造就了“担心小孩儿”的及物用法,如(23b)所示:

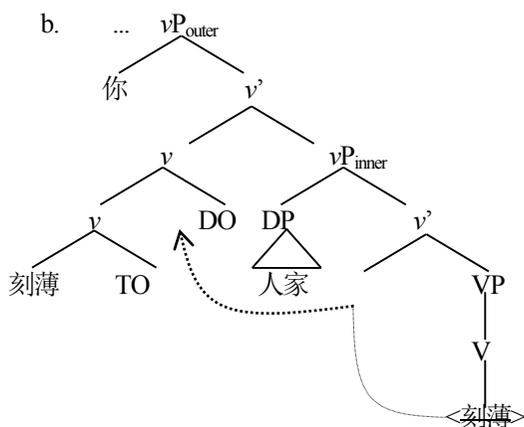


有趣的是,蔡维天(2016)区别内、外轻动词的分析似乎提供了一个会通两派洞见的契机:内轻动词如“对”引介的是非核心论元“小孩儿”,而隐性外轻动词 BE 引介的是历事者(Experiencer)。如(24a)所示,当“对”加接到 BE 之上就形成了传统上所谓“动前介宾”的格式;(24b)则显示主要动词“担心”将内轻动词 TO (即隐性的“对”)带着一路上移至外轻动词 BE,留下的拷贝在 PF 被删掉,如此就得出了前述的及物用法:

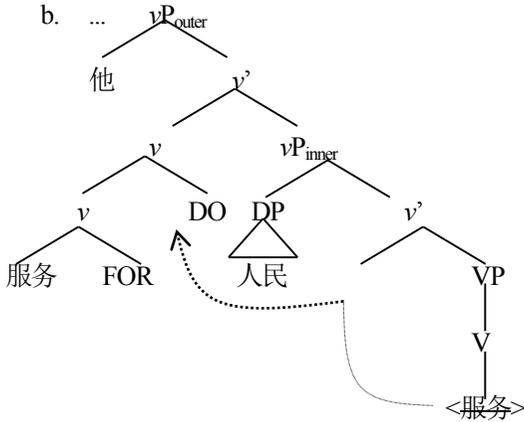


顺此脉络往下摸索，文章开头提到的“对”、“为”、“用”、“在”等内轻动词都可以设置一个隐性的对应，分别写做TO、FOR、WITH、AT，再把外轻动词换成DO以引介施事者(Agent)，便可为上述及物化的新兴趋势提供简雅而明确的解析，今图解为如下：

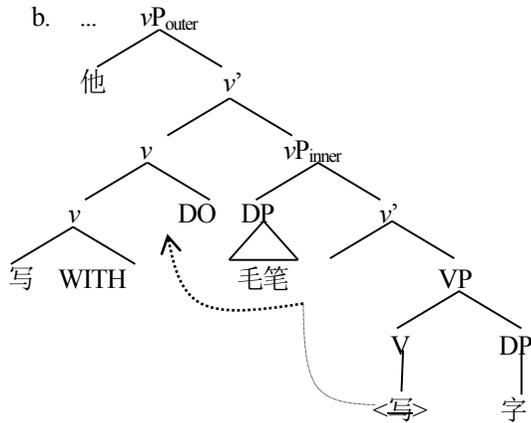
(25) a. 你别苛薄人家。(对象)



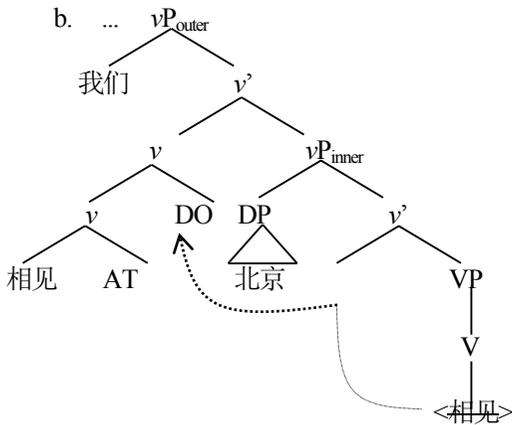
(26) a. 他常服务人民。(受惠者)



(27) a. 他常写毛笔字。(工具)



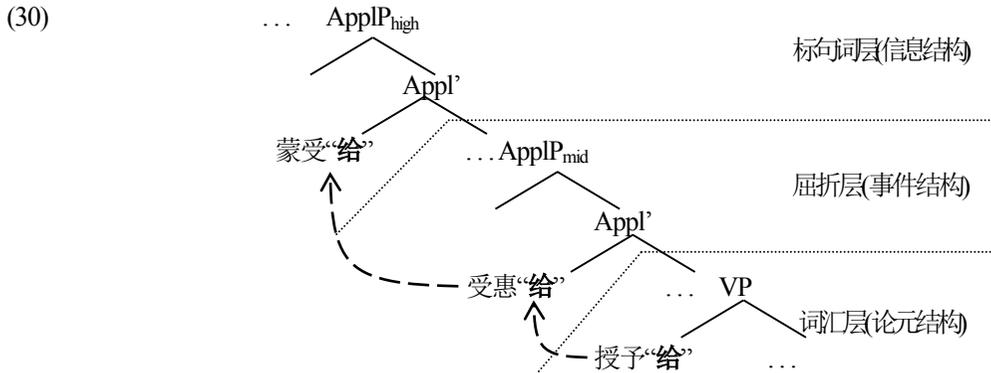
(28) a. 我们相见北京。(地点)



如此一来，内轻动词可称为是非洲语施用词的分析版(analytic version)，至少在汉语中两者是无需区分的。事实上，施用词的语法化还常常向句子高层发展，和左缘结构的用法接轨。以“给”为例，其语法化由实而虚、由低而高，从词汇层动词的授予用法如(29a)，经曲折层的受惠用法如(29b)，最后发展出标句词层言者中心(speaker-oriented)的蒙受用法如(29c)：

- (29) a. 他给了我一本书。 (授予用法)
 b. 他给我办事。 (受惠用法)
 c. 他居然给我跑了! (蒙受用法)

其演化进程可图解如下(ApplP_{high}: 高阶施用词组; ApplP_{mid}: 中阶施用词组; 参阅蔡维天 2013; 蔡维天、钟馥逸 2013; Tsai 2012, 2015, 2017):



换句话说, 其它语言受词法拘束的论元引介策略在汉语往往得以向虚词层伸张, 构筑起更为离散而孤立(isolating)的施用结构, 也因此模糊了跟轻动词之间的界线, 造就汉语大开大合的格局。以下列非洲金扬万答语(Kinyarwanda)为例, ^[9]引介地点、工具的施用词缀都附着在动词 *andik* ‘写’之上, 非核心论元本身如 *ikibáho* ‘黑板’、*íngwa* ‘粉笔’则分列在后(参见 McGinnis 2001; McGinnis & Gerdtts 2003):

- (31) *úmwáalimu y-a-andik-iish-ijé-ho*
 老师 第三人称单数对协-过去-写-工具施用-体标记-地点施用
ikibáho imibáre íngwa.
 黑板 数学 粉笔
 ‘老师用粉笔在黑板上写数学。’

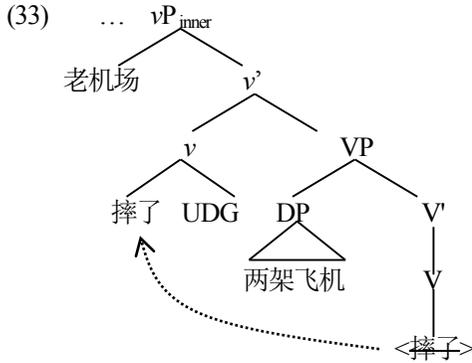
相较之下, 此句的中文翻译则充分表现出汉语的类型特色, “黑板”、“粉笔”均由轻动词依句法层系依序引介。如此我们也间接回应了邓昊熙(2014)对施用分析的质疑, 将汉语和班图语的不同之处归诸语言类型上系统性的差异。

4. 反主为宾和反宾为主

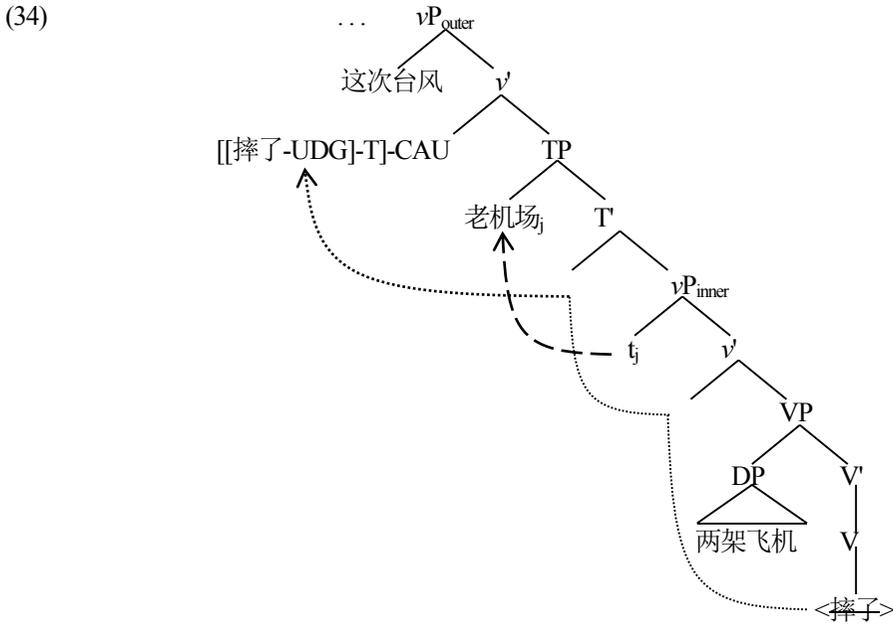
值得一提的是, 汉语中有许多看似及物的衍生结构其实源自内、外轻动词的串联效应。蔡维天(2016)指出下列三句的关系可视为轻动词向左缘结构的渐层发展:

- (32) a. 这次台风, 两架飞机在老机场摔了下来!
 b. 这次台风, 老机场摔了两架飞机!
 c. 这次台风摔了老机场两架飞机!

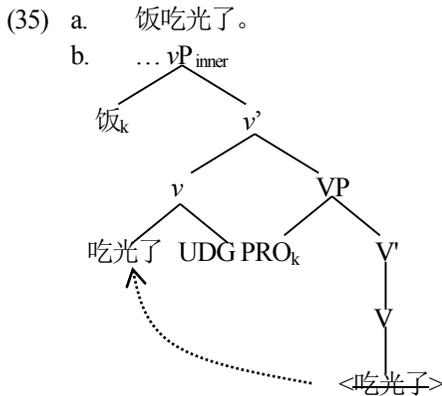
(32a)中表地域的附加语“老机场”在(32b)成了蒙受论元(Affectee), 由一个隐性轻动词 UDG (即 *undergo*)所引介。^[10]当非宾格谓语“摔了”上移至 UDG 之后, 便形成了近似先前及物化的假象, 如下图所示:^[11]



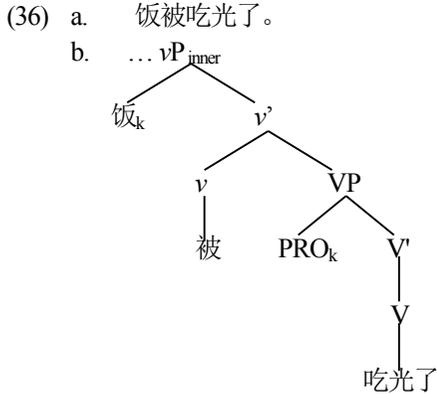
若能再往上加一层使事外轻动词 CAU (即 cause), (32a,b)中的话题“这次台风”便升格为使事论元: 如下图所示, “摔了”接连带着 UDG 和 T 更上一层楼, 加接至左缘结构的 CAU, 这也解释了为什么(32c)看起来就像一个双及物(双宾)结构:



此项分析也给了我们另一个启示: 汉语中常见的受事主语句如(35a)其实就是隐性蒙受轻动词的“反及物版”, 形成了一个蒋绍愚(2000)所谓反宾为主的局面, 图解如(35b):



此处我们可以将“饭”分析为蒙受者，而动词“吃光”所选择的客体(Theme)则以空代词 PRO 的形式出现，和域外论元“饭”同指。这跟 Huang (1999)对短被动句(short passives)如(36a)的分析有异曲同工之妙(亦请参见 Feng 1995; Ting 1995)，差别只在主要动词跟先前一般不会加接到显性内轻动词“被”的位置，如(36b)所示：



有趣的是，柳娜(个人通讯)指出受事主语句跟短被动句还是有一些重要的差异：^[12]有明确施事者的动词如“打伤”和“骗”都不允许受事主语用法，只能用被动式：

- (37) a. 张三打伤了李四。
 b. * 李四打伤了。 (受事主语句)
 c. 李四被打伤了。 (短被动句)
- (38) a. 张三骗了李四。
 b. * 李四骗了。 (受事主语句)
 c. 李四被骗了。 (短被动句)

这显示两者论元结构仍需要进一步区隔：或许我们可以说 UDG 的域外论元只能是受事者(Undergoer)，而不可以是受害者(Patient)。^[13]相较之下，“被”则两者皆可。如此一来，我们也同时解释了为什么“打伤”和“骗”不能出现于双非宾格句，有(39a)、(40a)为证：

- (39) a. * 阿 Q 打伤了额头。 (双非宾格句)
 b. 阿 Q 被打伤了额头 (短被动句)
- (40) a. * 小 D 骗了五百块钱。 (双非宾格句)
 b. 小 D 被骗了五百块钱。 (短被动句)

这是因为双非宾格句也只能由承受者来当主语，而短被动句则无此禁忌，如(39b)、(40b)所示。

5. 结语

虽然本文只是一个研究未来汉语发展趋势的开头，但我们已经能看出会通轻动词和施用词理论在语言类型研究上的优势，让我们能从跨语言角度来分析对象、与同、受惠、工具、地点、来源、目的、蒙受等非核心论元结构在句法层次上的演化。这些当下实时的变化或许英语和方言都有一些推波助澜之功，但骨子里应该还是汉语由分析而综合的“复古运动”所致。此外，本文也藉由 Huang (2015)分析性参数(analyticity parameters)的理念应用到汉语中种种特殊的句式(如先前提到的准及物句、双非宾格句、受事主语句等)，将其纳入普遍语法(Universal Grammar)

的架构之下。

注释

- [1] 参见Tsai (1995), 文中从格位理论(Case Theory)的角度来讨论此处客体论元(Theme argument)的交替分布。
- [2] 根据Tsai (2015)、蔡维天(2016)的分类, 在事件层次运作的隐性述语如CAUSE、BECOME、DO属外轻动词; 而表广义与事关系的隐性述语如WITH、USE、FOR、AT属内轻动词。
- [3] 「呛声」乃台湾闽南语「唱声」(tshiàng-siann)的谐音, 即「撻狠话」之意。
- [4] 《联合新闻网》, 2016年8月12日。
- [5] 《中时电子报》, 2016年9月28日。
- [6] “靠北”是台湾闽南语“哭爸”(khàu-pē)的谐音, 意即“为父亲哭丧”, 近似于“孔明哭周瑜”的古汉语用法。
- [7] 【综艺大热门】2017年1月16日, 「艺能界靠北笔记本! 谁会出现在名单里?」, Youtube影片2:24。
- [8] “放鸟”即“放鸽子”、“爽约”之意。
- [9] 金揚萬答語是非洲卢旺达国(Rwanda)的官方语, 属班图语(Bantu languages)的一支。
- [10] 此结构或称“双非賓格句”(double unaccusatives: 参见Chappell 1999), 文献中常讨论的例子包括“王冕七岁上死了父亲”、“吴子胥一夜之间白了头发”等。
- [11] 限于篇幅, 此处动词“摔”和体貌标记“了”的结合衍生过程从略, 下文亦同。
- [12] 长被动句(long passives)如“李四被张三赢了一盘棋”则较为单纯, 因为此处的“被”属外轻动词, 完全缺乏隐性的对应(请参见蔡维天2016)。汉语轻动词的隐现是一个更为复杂的问题, 有待后续研究来厘清。此處我们将一般受事概念再加以细分为受害者与受事者, 并重新整理相近概念的对应翻译:
- [13] (i) a. Patient “受害者”: “阿Q打伤了小D”中的“小D”。
- b. Undergoer “受事者”: “花瓶打破了”或是“花瓶破了一个洞”中的“花瓶”。
- c. Affectee “蒙事者”: “阿Q把花瓶打破了”中的“花瓶”, 或是“阿Q居然给我作弊”中的“我”。
- d. Experiencer “历事者”: “阿Q很担心小D”中的“阿Q”。
- e. Theme “客体”: “阿Q打破了花瓶”中的“花瓶”。

参考文献

- Cheng, Lisa L.-S. and Rint Sybesma. 2015. Transitive Psych-predicates. In *Chinese Syntax in a Cross-linguistic Perspective*, ed. Li, Y.-H. Audrey, Andrew Simpson, and W.-T. Dylan Tsai, 207-228. New York: Oxford University Press.
- Chappell, Hilary. 1999. The Double Unaccusative in Sinitic Languages. In *External Possession*, ed. Doris L. Payne and Immanuel Barshi, 195-228. John Benjamins.
- Feng, Shengli. 1995. The Passive Construction in Chinese. *Studies in Chinese Linguistics* 1, 1-28.
- Feng, Shengli. 2015. Light Verb Syntax between English and Classical Chinese. In *Chinese Syntax in a Cross-linguistic Perspective*, ed. Li, Y.-H. Audrey, Andrew Simpson, and W.-T. Dylan Tsai, 229-250. New York: Oxford University Press.
- Huang, C.-T. James. 1999. Chinese Passives in Comparative Perspective. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* 29:423-509.
- Huang, C.-T. James. 2015. On Syntactic Analyticity and Parametric Theory. In *Chinese Syntax in a Cross-linguistic Perspective*, ed. Li, Y.-H. Audrey, Andrew Simpson, and W.-T. Dylan Tsai, 1-48. New York: Oxford University Press.

及物化、施用结构与轻动词分析（蔡维天）

- McGinnis, Martha. 2001. Variation in the Phase Structure of Applicatives. *Linguistic Variation Yearbook* 1: 105-146.
- McGinnis, Martha, and Donna B. Gerds. 2003. A Phase-Theoretic Analysis of Kinyarwanda Multiple Applicatives. In *Proceedings of the 2003 Annual Conference of the Canadian Linguistic Association*, ed. Sophie Burelle and Stanca Somesfălean, 154–165. Département de linguistique et de didactique des langues, Université du Québec à Montréal.
- Pylkkänen, Liina. 2002. *Introducing Arguments*. PhD Dissertation, MIT, Cambridge, MA.
- Ting, Jen. 1995. *A Non-Uniform Analysis of the Passive Construction in Mandarin Chinese*. PhD Dissertation, University of Rochester.
- Tsai, W.-T. Dylan. 1995. Visibility, Complement Selection and the Case Requirement of CP. *Journal of East Asian Linguistics* 4: 281-312.
- Tsai, W.-T. Dylan. 2012 High Applicatives are not High Enough: A Cartographic Solution. Paper presented in the 14th China International Conference on Contemporary Linguistics, Xi'an Foreign Language University, China.
- Tsai, Wei-Tien Dylan. 2015. A Tale of Two Peripheries: Evidence from Chinese Adverbials, Light Verbs, Applicatives and Object Fronting. In *The Cartography of Chinese Syntax*, ed. by Wei-Tien Dylan Tsai, 275-294. New York: Oxford University Press.
- Tsai, Wei-Tien Dylan. 2017. On Split Affectivity in Chinese. To appear in *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*.
- 蔡维天. 2009. 汉语无定名词组的分布及其在语言类型学上的定位问题, 《语言学论丛》, 第三十九辑, 302-327页, 北京: 商务印书馆。
- 蔡维天. 2011. 从「这话从何说起?」说起, 《语言学论丛》, 第43辑, 194-208页, 北京: 商务印书馆。
- 蔡维天. 2013. 从生成语法看汉语蒙受结构的源起, 《语法化与语法研究(六)》, 吴福祥、邢向东主编, 13-41页, 北京: 商务印书馆。
- 蔡维天. 2016. 论汉语内、外轻动词的分布与诠释, 《语言科学》, 第15卷第4期(总第83期), 362-376页。
- 蔡维天、钟馥逸. 2013. 谈论元引介策略—以客语蒙受结构为例, 《走向当代前沿科学的现代汉语语法研究》, 沈阳主编, 1-22页, 北京: 商务印书馆。
- 程杰. 2009. 虚介词假设与论元增容—论不及物动词后非核心论元的句法属性, 《现代外语》, 第1期。
- 程杰·温宾利. 2008. 对汉语两类非核心论元的APPL结构分析—兼论英汉APPL结构之差异, 《四川外语学院学报》第2期。
- 邓昊熙. 2014. 试析论元增容与施用结构. 《语言教学与研究》, 第6期, 54-64页。
- 冯胜利. 2000. “写毛笔”与韵律促发的动词并入, 《语言教学与研究》, 第1期, 25-31页。
- 冯胜利. 2005. 轻动词移位与古今汉语的动宾关系, 《语言科学》, 第4卷第1期(总第14期), 3-16页。
- 郭锐. 2011. 离合词和不完整词形成机制探讨, 手稿, 北京大学。
- 蒋绍愚. 2000. 内动、外动和使动, 《汉语词汇语法史论文集》, 188-200页. 北京: 商务印书馆。
- 黄正德·柳娜. 2014. 新兴非典型被动式“被XX”的句法与语义结构, 《语言科学》, 第13卷第5期, 225-241页。
- 齐沪扬. 2000. 《现代汉语短语》, 张斌主编, 上海: 华东师范大学出版社。
- 孙天琦. 2009. 谈汉语中旁格成分作宾语现象, 《汉语学习》, 第3期, 70-77页。
- 孙天琦. 2011. 现代汉语宾语选择问题研究述评, 《汉语学习》, 第3期, 71-81页。
- 孙天琦·李亚非. 2010. 汉语非核心论元允准结构初探, 《中国语文》, 第1期(总第334期), 21-33页。

(蔡维天 wttsai@mx.nthu.edu.tw)

Transitivization, Applicative Construction and Light Verb Analysis

Wei-Tien Dylan Tsai

Abstract: This paper studies a recent trend of transitivization observed in Mandarin Chinese. From the vantage point of comparative syntax, we argue that the apparent VO configuration actually derives from a variety of no-core argumental construals such as objective, comitative, benefactive, instrumental, locative, source, goal, and affective, where the main verb has raised to an implicit light verb across an oblique object. It is also suggested that, for a robust analytic language such as Chinese, there is no need to distinguish a light verb from an applicative head. A unified analysis based on verb-raising is thus in order. Along this line, the inner-outer dichotomy of light verbs can be carried over to other seemingly unrelated constructions such as the so-called double accusatives and theme-subject sentences under the cartographic approach.

Key words: transitivization applicative construction light verb Chinese syntax
Cartographic Approach